

(DE) Universalriegel

Vielen Dank dass Sie sich für dieses ABUS Produkt entschieden haben!

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung auf und weisen Sie jeden Nutzer auf die Bedienung des Produktes hin.

ABUS SW20 schützt Fenster und Türen wirksam gegen Aufhebeln und Aufdrücken von außen. Die Montage erfolgt direkt auf der Wand in der Nische.

Geeignet für alle nach innen öffnenden Fenster / Türen mit einer Rahmenbreite von 28 mm bis ca. 53 mm an der Griffseite (Abb. 1). Bei hohen Fenstern / Türen wird der Einbau von zwei Stück SW20 empfohlen.

(GB) Universal bolt

Thank you for choosing this ABUS product!

Please read this guide carefully before installation and use. Keep these instructions and provide all users with instruction on how to use it.

The ABUS SW20 Universal bolt effectively protects windows and doors against prying or pushing open from the outside.

It is mounted directly on the wall in the recess.

Suitable for all windows and doors opening toward the inside with a frame width of 28 up to approx. 53 mm on the handle side (Fig. 1). We recommend using two SW20 Safety Locks on high windows / doors.

(FR) Verrou universel

Merci d'avoir choisi ce produit ABUS !

Veuillez lire cette notice attentivement avant le montage et la mise en service. Conservez cette notice d'utilisation et donnez à tous les utilisateurs les instructions sur la façon de l'utiliser.

Le verrou universel ABUS SW20 assure une protection efficace des fenêtres et des portes contre le levage forcé et l'ouverture par pression de l'extérieur. Le montage intervient directement sur le mur ou dans l'enfoncement du mur.

Le verrou universel SW20 s'adapte à toutes les fenêtres et à toutes les portes à ouverture intérieure dont la largeur de cadre est comprise entre 28 et 53 mm environ (schéma 1). Le montage s'effectue côté poignée. Si les fenêtres et les portes sont très hautes, nous vous recommandons l'installation de deux verrous SW20.

(NL) Universele beveiliging

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor dit ABUS-product!

Lees voorafgaand aan de montage en ingebruikname deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze handleiding en informeer iedere gebruiker omtrent de bediening.

De ABUS SW20 zorgt voor een doeltreffende beveiliging van naar binnen draaiende ramen en deuren en draai/kiiep, en wordt direct op de muur gemonteerd (kozijnen min. 28 mm / max. 53 mm, afb. 1).

Bij hoge ramen / deuren is de montage van 2 stuks SW20 aan te bevelen.

(IT) Angolare di sicurezza universale

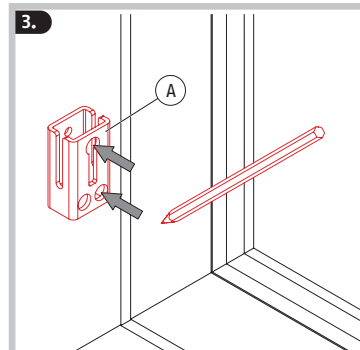
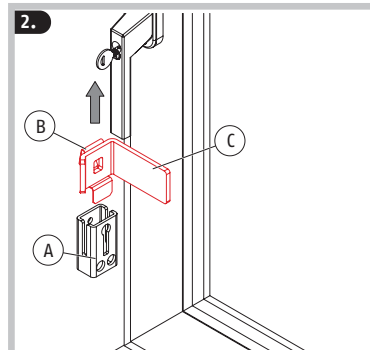
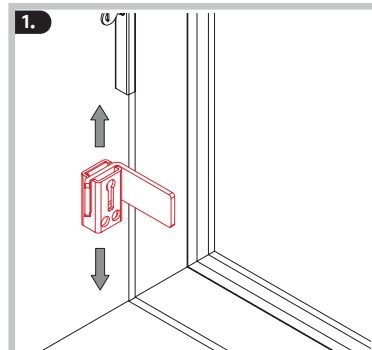
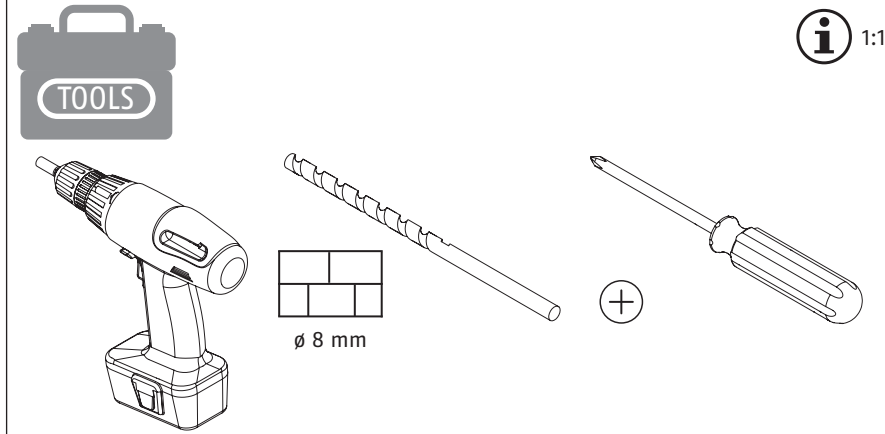
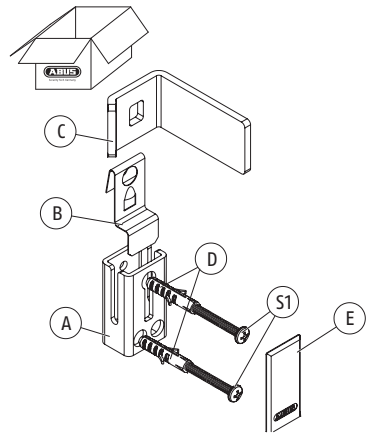
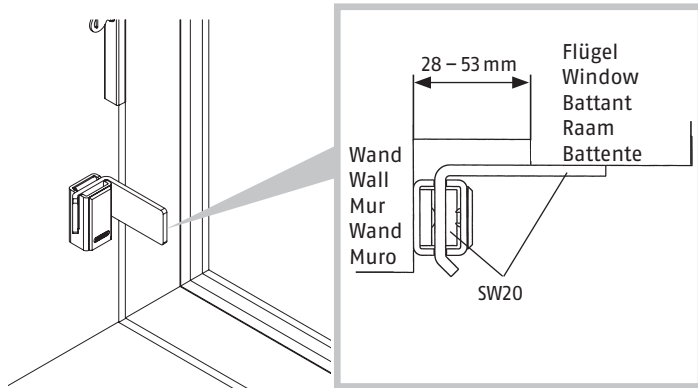
Grazie per avere scelto questo prodotto ABUS!

Si raccomanda di leggere con attenzione le istruzioni prima di eseguire il montaggio e la messa in servizio. Conservare le istruzioni e istruire ogni utente sulle modalità di funzionamento.

L'angolare di sicurezza ABUS SW20 protegge efficacemente finestre e porte contro tentativi di scasso effrazione dall'esterno. Il montaggio si esegue su telai, con una larghezza minima di circa 28 mm fino a 53 mm, sulla parte della finestra/della porta con la maniglia (ill. 1). Adatto a tutte le finestre/porte che si aprono verso l'interno.

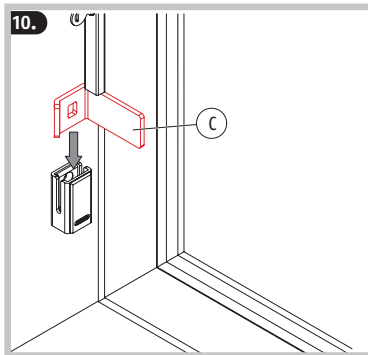
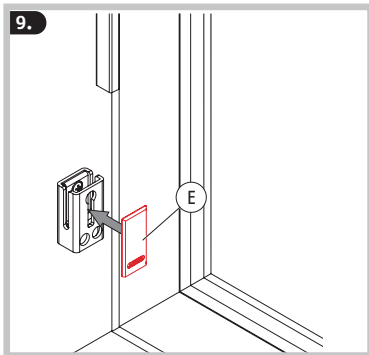
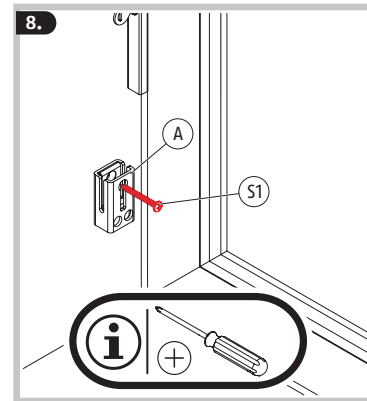
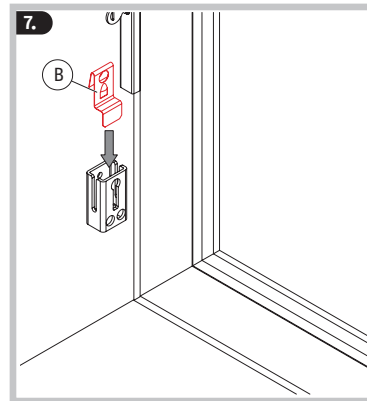
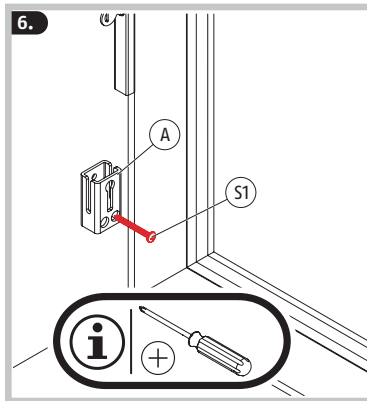
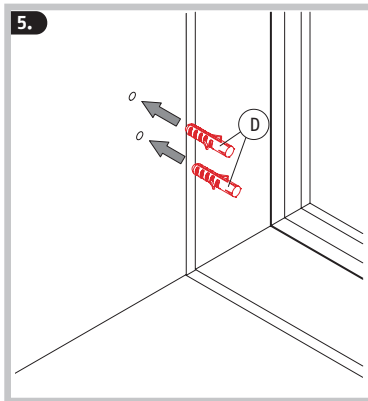
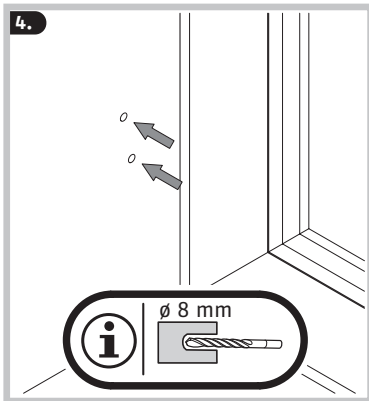
Per finestre e porte più alte, si consiglia l'impiego di due unità SW20.

Abb. | fig. | schéma | afb. | ill. 1



- (DE)** Obere und untere Bohrung, die zum Fenster hin zeigt, anzeichnen. (Keine 3. Schraube einsetzen, da diese den Untergrund zerstören könnte!)
- (GB)** Mark upper and lower drill hole which points to the window. (Do not insert a third screw because it could damage the surface!)
- (FR)** Marquez le trou supérieur et inférieur qui fait face à la fenêtre ! (Ne pas utiliser une 3ème vis car elle pourrait abîmer la surface de la fenêtre !)
- (NL)** Markeer het bovenste en onderste boorgat dat het dichtst bij het raam zit. (Geen derde schroef aanbrengen, daar deze de ondergrond kan verzwakken!)
- (IT)** Contrassegnare il foro superiore e inferiore - rivolto verso la finestra. (Non inserire una terza vite, poiché essa potrebbe indebolire il substrato!)





© ABUS 2022
 ABUS August Bremicker Söhne KG
 D 58292 Wetter | Germany.
 Tel.: +49 (0) 23 35 63 40
 www.abus.com | info@abus.de
 UK-Importer: ABUS (UK) Ltd.
 Unit 8 Third Way Corner, Avonmouth
 Bristol BS11 9HL, UK
 Tel.: +44 117 204 70 00
 info@abus-uk.com

DE Bedienung: Zum Entnehmen des Riegels Abdeckhaube nach oben schieben, Rastfeder durch eines der unteren Löcher zurückdrücken und Winkelriegel entnehmen. Abdeckhaube zurückschieben. Beim Einsetzen rastet der Winkelriegel automatisch ein.

Entsorgung: Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Bitte wenden Sie sich bei Rückfragen an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien und Kunststoffteile in die Wertstoff-Sammlung.

Gewährleistung: ABUS Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft. Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material- oder Herstellungsfehler vorliegt, wird das Produkt nach Ermessen von ABUS repariert oder ersetzt. Die Gewährleistung endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungslaufzeit. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen. ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z.B. Transport, Gewalteinwirkung), unsachgemäße Bedienung, normalen Verschleiß und Nichtbeachtung dieser Anleitung entstanden sind. Bei Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruchs ist dem zu beanstandenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Irrtümer und Druckfehler keine Haftung.

GB Operation: To remove the angular bolt push cover up, press catch spring back through one of the lower holes and remove angular bolt. Slide cover back. When the angular bolt is inserted it engages automatically.

Disposal: At the end of its service life, dispose of the product in accordance with the applicable legal requirements. Please contact the local authority responsible for disposal if you have any queries. Dispose of the packaging according to type. Separate the cardboard, foil and plastic elements for recycling.

Warranty: ABUS products are designed, manufactured and tested in accordance with applicable regulations with great care. The warranty exclusively covers faults that are caused by material or manufacturing defects. If a material or manufacturing defect can be proven, the product will be repaired or replaced at the discretion of the warrantor. In such cases, the warranty ends with the termination of the original warranty period. Any further claims are expressly excluded. ABUS assumes no liability for defects or damage that has been caused by external influences (e.g. transport, external forces), improper use, normal wear and tear or non-compliance with this operating and installation instructions document. If a warranty claim is asserted, the product must be returned with the original receipt with date of purchase and a brief written description of the fault.

Subject to technical alterations.
 No liability for mistakes and printing errors.

FR Utilisation : Afin de retirer le verrou, il convient de pousser le capuchon vers le haut, de repousser le ressort à cran d'arrêt en passant par le trou inférieur et retirer le verrou coudé. Pousser le capuchon vers l'arrière. Lorsqu'on l'utilise, le verrou coulé s'encliquète auto matiquement.

Mise au rebut : À la fin de sa durée de vie, éliminez le produit conformément aux exigences légales applicables. Pour toute question, veuillez contacter l'autorité locale responsable de la mise au rebut. Éliminez les emballages séparément selon leur nature. Éliminez le carton-pâte et le carton avec le papier recyclé, les films et les pièces en plastique avec les matières recyclables.

Garantie : Les produits ABUS sont conçus, fabriqués et testés avec beaucoup de soin et selon la réglementation applicable. La garantie couvre uniquement les vices résultant de défauts matériels ou de fabrication présents au moment de la vente. En présence d'un défaut matériel ou de fabrication prouvé, le produit est réparé ou remplacé au gré du donneur de garantie. La garantie se termine, dans de tels cas, à expiration de la durée d'origine de la garantie. Toute revendication au-delà de cette date est explicitement exclue. ABUS décline toute responsabilité pour des vices et dommages résultant des influences extérieures (p.ex. avaries de transport, emploi de la force), d'une utilisation inappropriée, de l'usure normale ou de la non-observation des présentes instructions. En cas d'une demande dans le cadre de la garantie, l'article réclamé doit être accompagné du justificatif mentionnant la date d'achat et d'une description du défaut.

Nous nous réservons le droit de toutes modifications techniques.
 Nous n'assumons aucune responsabilité pour des erreurs ou défauts d'impression éventuels.

NL Gebruik: Voor het verwijderen van de grendel dient u als volgt te werk te gaan: schuif de afdekkap omhoog, druk de veer door een van de onderste gaten en m.b.v. een pen o.i.d. in en verwijder de grendel. Schuif de afdekkap weer naar beneden en breng de grendel weer aan.

Afvoer: Voer het product aan het einde van de levensduur af volgens de geldende wettelijke bepalingen. Neem bij vragen contact op met de gemeente die verantwoordelijk is voor de afvalverwijdering. Voer de verpakking gesorteerd af. Karton behoort bij het oud papier, folies en plastic onderdelen bij de recyclebare materialen.

Garantie: ABUS producten zijn met de grootste zorg-vuldigheid ontworpen, geproduceerd en op basis van de geldende voorschriften getest. De garantie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die op materiaal- of fabrieksfouten duiden op het moment van verkoop. Bij bewijs van een materiaal- of fabrieksfout wordt de product na beoordeling van de garantiemeester gerepareerd of vervangen. De garantie eindigt in dit geval met het aflopen van de oorspronkelijke garantietermijn. Verdergaande aanspraken zijn uitdrukkelijk uitgesloten. ABUS is niet aansprakelijk voor gebreken en schade die zijn veroorzaakt door inwerkingen van buitenaf (bijvoorbeeld door transport, inwerking van geweld), onjuist gebruik, normale slijtage of het niet in acht nemen van deze handleiding. Bij het indienen van een garantieclaim moet bij de product het originele aankoopbewijs met datum van de aankoop en een korte schriftelijke beschrijving van de fout worden gevoegd.

Technische wijzigingen voorbehouden. Geen aansprakelijkheid voor vergissingen en drukfouten.

IT Impiego: Per togliere la staffa, spingere il listello di copertura verso l'alto, rispingere la molla di arresto attraverso uno dei fori inferiori e rimuovere la staffa. Riposizionare il listello di copertura. Al momento dell'utilizzo, la staffa scatta automaticamente in posizione.

Smaltimento: Al termine della sua vita utile, smaltire il prodotto secondo le disposizioni di legge vigenti. In caso di domande contattare l'autorità locale responsabile per lo smaltimento. Smaltire l'imballaggio differenziando le sue componenti. Carta e cartone nella carta, pellicole e parti in plastica nella plastica.

Garanzia: I prodotti ABUS sono progettati con la massima cura, costruito e collaudato in conformità alle direttive vigenti in materia. La garanzia copre esclusivamente gli inconvenienti a difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui sia comprovato un difetto di materiale o di fabbricazione il prodotto verrà riparato o sostituito a discrezione del garante. La garanzia di qualità termina in questi casi alla scadenza del periodo originario di garanzia. Si escludono espressamente ulteriori pretese. ABUS non è responsabile per difetti o danni causati da fattori esterni (ad esempio trasporto, uso forzato), da un utilizzo non appropriato, dal normale logoramento o dalle mancate osservanza delle presenti istruzioni. Qualora si faccia valere una pretesa di garanzia, allegare al prodotto d'acquisto originale contenente la data d'acquisto, e una breve descrizione scritta del difetto.

Ci si riservano modifiche tecniche. Per errori e refusi di stampa non ci si assume alcuna responsabilità.